

## **YO NO SOY YO**

**Yo no soy yo.  
Soy este  
que va a mi lado sin yo verlo;  
y que, a veces, olvido.  
El que calla, sereno, cuando hablo  
el que perdona, dulce, cuando odio,  
el que pasea por donde no estoy,  
el que quedara en pie cuando yo muera.**

**Juan Ramón Jiménez**

## **I AM NOT I**

**I am not I.  
I am this one  
walking beside me whom I do not see;  
whom, at times, I am aware,  
and whom at times I forget.  
Who is silent and serene when I speak,  
who forgives, gently, when I hate,  
who walks where I am not,  
who will remain standing when I die.**

**Trans. BCK**